Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1941)

Heft: 3

Artikel: Mehr Anbau bewahrt uns vor Not! = Tous à la terre! = Intensifichiamo le colture!

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-779827

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

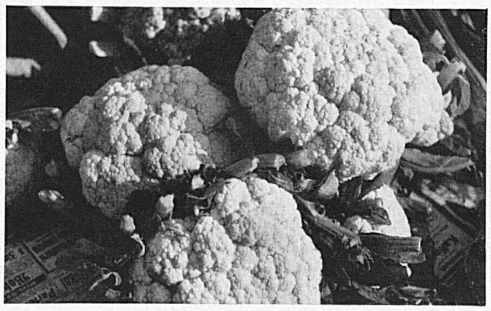
Download PDF: 19.11.2025

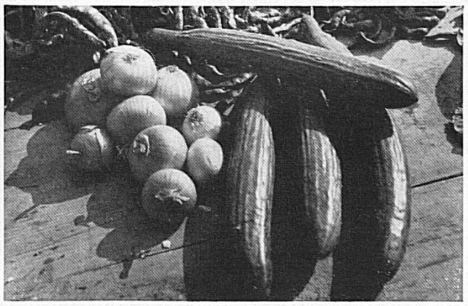
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

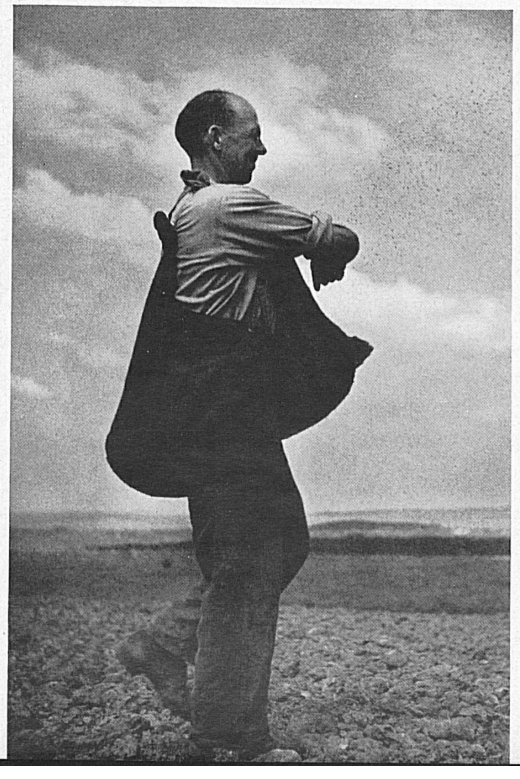
*Bei Affoltern im Emmental**
Près d'Affoltern dans l'Emmental
Dintorni di Affoltern nell' Emmental

Phot.: Baumgartner, Guggenbühl-Prisma, Schneider, Steiner

Mehr Anbau bewahrt uns vor Not!







Wir wissen es alle: es ist keine Selbstverständlichkeit mehr, dass unser Land alles, was nicht auf dem eigenen Boden wächst, gegen die Produkte seines Industriefleisses eintauschen kann. Rings um uns und draussen auf den Meeren wütet der Krieg. Zufuhren stocken, bleiben aus. Wir sind weitgehend auf uns selber gestellt.

Nun haben die Fachmänner der Landwirtschaft ausgerechnet, dass trotz der grossen Städte und trotz der Berge unsere heimische Erde unser Volk vor dem Hunger bewahren kann. Dr. Fritz Wahlen hat einen grosszügigen Plan für den Mehranbau aufgestellt. Vorsorglich steht für die umfassenden Arbeiten das nötige Saatgut bereit. Die Errungenschaften der Technik, die Erfahrungen der Praxis, die Erkenntnisse der Wissenschaft stehen für die Verwirklichung des Planes zur Verfügung.

Aber nicht nur auf die Organisation, nicht nur auf die Technik kommt es an, sondern vor allem auf die menschliche Arbeitskraft, recht eigentlich auf den Lebenswillen des Schweizervolkes, also auf jeden von uns. Wie viele Schweizer haben nicht den Kontakt mit der Erde verloren und wissen kaum mehr, wo das Brot herkommt! Tausende sollen nun zurückkehren auf das Land, um Hand anzulegen an das grosse Werk der Selbstversorgung, zu dem unser Volk jetzt aufgerufen wird. Die Jugend soll sich begeistert in den Dienst der allgemeinen Sache stellen. Und wer nicht dem Bauern als willige Hilfskraft zur Seite treten kann, soll seine Freizeit nutzen, um mitten in den Städten selbst jeden Quadratmeter brachen Bodens mit Kartoffeln, mit Gemüse anzubauen. Für alle gilt es, wie Dr. Wahlen sagt: «e i n Ziel fest ins Auge zu fassen und es gemeinsam und unbeirrbar zu verfolgen: Das Durchhalten unseres Volkes in schwerster Zeit und die Erhaltung der Unabhängigkeit und Freiheit seiner schönen Heimat.»

Und wird nicht jeder die Schönheit dieser Heimat doppelt geniessen, der mitgeholfen hat, ihrem Boden das Brot abzuringen, das uns alle vor bitterster Not bewahrt? fb.

Goldene Brotfrucht gedeiht auch hoch in den Bergtälern. Im Bündner Oberland • *— L'or des blés brille jusqu'au fond de nos vallées alpestres. Dans l'Oberland grison — Anche in montagna matura il frutto dorato del pane. Nell'Oberland dei Grigioni*

Tous à la terre!

Ce n'est plus un secret pour personne que notre système économique se trouve profondément bouleversé, que la guerre qui sévit sur terre et sur mer paralyse tous nos échanges avec l'étranger. Allons-nous donc connaître les horreurs de la famine? Non point. Nos experts agricoles ont calculé que notre sol, même diminué de la surface des villes et des montagnes, pouvait rendre bien davantage. Le Dr Wahlen vient de dresser le plan grandiose d'une extension des cultures. Le matériel d'ensemencement est tout prêt. Toutes les ressources de la science, de la technique et d'une longue expérience paysanne vont être mises au service de l'œuvre.

Mais l'organisation ni la technique ne suffiront à mener l'œuvre à chef si la volonté de travail et de salut n'animent pas notre population. Combien qui ont perdu tout contact avec la glèbe et se souviennent à peine d'où l'on tire le pain! Il faut que des milliers de bras reviennent à la terre. Que la jeunesse la première s'enrôle avec enthousiasme dans la bataille pour le blé! Et que celui qui ne peut apporter au paysan le secours bénévole de ses bras s'ingénie à mettre en valeur son petit carré de terre dans la ville. Il n'y a plus qu'un but, proclame le Dr Wahlen, un but « qu'il nous faut poursuivre d'un même cœur et sans biaiser: C'est que notre peuple tienne contre vents et marées et que l'indépendance et la liberté de notre belle patrie sortent saines et sauves de l'épreuve! » Mais ne saluerons-nous pas doublement la beauté de cette patrie quand elle aura béni notre effort pour tirer de ses sillons le pain qui nous sauvera de la faim?

Intensifichiamo le colture!

Fino a poco tempo fa, la Svizzera sopperiva alla scarsità delle sue risorse naturali mandando all' estero, in cambio di prodotti agricoli, i rinomati prodotti delle sue industrie. Ora non più. La guerra infuria sul continente e sui mari, le vie di comunicazione sono chiuse ai traffici, le importazioni arenate: in una parola, siamo abbandonati a noi stessi.

Davanti all' impellente necessità di risolvere coi propri mezzi il problema annonario, personalità competenti del campo agricolo, da calcoli fatti, concludono che, malgrado gli agglomeramenti urbani e la sua natura montagnosa, il nostro suolo è in grado di preservare il popolo svizzero dalla carestia. Il dottore Fritz Wahlen ha elaborato un grandioso progetto per intensificare le colture. Grazie a misure previdenti, le sementi necessarie non mancano, come pure non mancano le premesse d'ordine tecnico, pratico e scientifico favorevoli alla realizzazione dell' opera.

Ma l'organizzazione e la tecnica non bastano. Ci vuole il lavoro delle braccia, sorretto dalla volontà di esistenza del popolo svizzero. Quanti svizzeri hanno perduto da un pezzo il contatto con la terra e dimenticato che la terra è pane! Bisogna che essi ritornino in massa alla campagna, onde assicurare l'approvvigionamento del paese in prodotti del suolo. La gioventù deve mettersi con entusiasmo al servizio della causa comune. Chi non è in grado di prestare aiuto diretto ai contadini approfitti delle ore libere per sfruttare nelle città ogni metro quadrato di terreno ancora incolto. « Bisogna che ognuno » — così avverte il dottore Wahlen — « si prefigga di realizzare, con l'unione di tutte le forze e ad ogni costo, un solo scopo: quello che permetta al popolo svizzero di superare le difficoltà dei tempi e di conservare l'indipendenza e la libertà della nostra bella patria. »

La patria sarà doppiamente cara a chi avrà contribuito col proprio sudore a strappare alla terra il pane necessario per salvare il paese dalla più nera miseria.